

# Hochschule für Musik und Tanz Köln - Hochschulbibliothek

## Stammbuchblätter

Wehle, Karl

Berlin, [um 1850]

---

[urn:nbn:de:hbz:kn38-6579](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-6579)



Stammbuchblätter  
FEUILLES D'ALBUM

pour le Piano  
composées et dédiées  
à Mademoiselle Hedwige Brzowska

par  
CHARLES WEHLE

Paris, Brandus et Cie.

OP. 13. Pr. 5/6 THL.

Londres, Bœhmer & Co.

Berlin, Propriété de Ad. M. Schlesinger, 34 Linden.

staatl. Hochschule für Musik  
Köln

S. 3789

R / 3035  
M / 9269

~~M 9269~~  
R 3035

Hochschule für Musik Köln



KN38\$0000091622

+ Mappe

Bücherei  
der  
staatl. Hochschule für Musik  
Köln

---

M / 9269

## AMMEN MÄRCHEN.

In der Jugend Zaubermärchen  
 Uns der Geister Thun erklären —  
 Und wir jauchzen oder klagen,  
 Wenn wir ihren Wandel hören:  
 Dann im eig'nen Innern tönen  
 Uns noch unbekante Plagen?  
 Aber unser früh verwöhntes,  
 Ohr kann innern Klang nicht sagen.

## LE CONTE DE FEES.

Les contes de fée dans la jeunesse  
 Nous révèlent des esprits  
 Les coutumes et la sagesse  
 Et même les soucis.  
 Et comme nos fibres sévertuent,  
 D'un enfant le coeur ressent  
 Les douleurs si inconnues  
 Des désirs pas innocens.

Andantino non troppo.

Dichtung von Du Rieux (Malzaire.)

N<sup>o</sup> 1.

PIANO.

*p semplice.*

*cres.*

*p*

*mf*

S. 3789.

Berlin, Eigenthum der Schlesinger'schen Buch- u. Musikhd

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features chords and melodic lines. A dynamic marking *sf* is present in the final measure.

Second system of musical notation. It continues the piece with various chordal textures. Dynamic markings *ff* and *dimin.* are included.

Third system of musical notation. It includes dynamic markings *p*, *sf*, and *rit un poco.*, followed by *a tempo.*

Fourth system of musical notation. It features a *p* dynamic marking and continues the harmonic and melodic development.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It includes a *rit.* marking and ends with a *pp* dynamic marking.

S.3789.

Bücherei  
 der  
 staatl. Hochschule für Musik  
 Köln

---

M/ 9269

ALMA.

Bis ein Bild, wie Morgenröthe  
 Aus der Schmerzen Nacht erstanden,  
 „Traute, ruft der müde Streiter,  
 Deine Blicke lösen Banden,  
 Die um Aug' und Sinn gewoben,  
 Find' an deinem Herzen wieder  
 Meine Macht, in deinen Worten  
 Sanfte, schöne Märchenlieder.“

Jusqu'à ce qu'un jour une jolie fée  
 Comme une ombre nous embrasse:  
 Oh ma belle déesse tu m'émblées  
 Des ténèbres toutes mes traces.  
 Et mon âme s'empare, se couvre  
 Vite d'une force nouvelle,  
 Et un ciel perdu me rouvre  
 Toi ma fée qui m'ensorcèles.

Allegretto grazioso.

N<sup>o</sup> 2.

PIANO

*p cantabile e sempre legato*

*smorz.*

*agitato.*

*dimin.*

*dimin.* *poco a poco.*

Each system of music includes a treble and bass clef staff with notes, rests, and dynamic markings. The bass line features a consistent rhythmic pattern of eighth notes with asterisks indicating phrasing. The score concludes with the number S.3789.

S.3789.

The musical score consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The first system includes the markings *smorz.*, *rit.*, *moto.*, and *a tempo.*. The second system is blank. The third system is blank. The fourth system includes the markings *cres.* and *dimin.*. The fifth system is blank. The sixth system includes the marking *morendo.*. Each system has a *Ped* marking at the beginning and asterisks between measures. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

S.3789.

## ZERSTÖRTES GLÜCK!

„ Und in seinen Armen schmiegend,  
 „ Um ein festes Band zu finden,  
 „ Lass der Liebe süsse Worte;  
 „ Schmerzen müssen uns verbinden,  
 „ Unsre Liebe uns erzähle:  
 „ Zweier Geister Festumschlingen.  
 „ Während Stürme sie umtoben,  
 „ Wie die Märchen es besingen.

## DOULEUR PARTAGÉE.

Et le carreau touchant de ses lèvres  
 Dans ses bras bercée elle dit:  
 Que de nos liens le juste orfèvre  
 Soit la douleur qui nous unit.  
 Que notre douce vie nous montre  
 La fonte de deux esprits,  
 Quand l'orage les rencontre  
 Comme dans une vieille féerie.

Allegretto .

N<sup>o</sup> 3.

PIANO

*p molto legato e tranquille mente .*

*res - cen - do . dimin sempre .*

*con dolore .*

accelerando.

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A hairpin crescendo is present, and the word "accelerando." is written above the staff.

rit. a tempo. condolore.

This system contains the third and fourth staves. The upper staff has a melodic line with some rests, and the lower staff has a more active accompaniment. The markings "rit.", "a tempo.", and "condolore." are placed above the staves.

This system contains the fifth and sixth staves. The upper staff continues the melodic development, and the lower staff provides accompaniment. A hairpin crescendo is visible.

accelerando. rit. p a tempo.

This system contains the seventh and eighth staves. The upper staff has a melodic line, and the lower staff has accompaniment. The markings "accelerando.", "rit.", and "p a tempo." are placed above the staves.

pp Lento. ppp

Ped \* Ped \*

This system contains the ninth and tenth staves, ending with a double bar line. The upper staff has a melodic line, and the lower staff has accompaniment. The markings "pp", "Lento.", and "ppp" are placed above the staves. Below the staves, the word "Ped" is written twice with asterisks between them.

STYRIENNE.

Doch erfasst sie mit Erbeben,  
 Reisst sie in den Tanz des Lebens,  
 Aengstlich greift sie nach dem Kranze  
 Auf dem Haupte — doch vergebens —  
 Flatternd fallen seine Blüten,  
 Und wie in dem alten Märchen  
 Steigt die wilde Lust der Tänzer  
 Selber sind sie sich ein Märchen! —

Mais il la presse, la lève, l'entraîne,  
 Eperdu en frénésie,  
 Ils partagent le domaine  
 Des bacchanales de la vie.  
 Et la couronne de fleurs qui brillent  
 Sur innocente se défait,  
 Et charmés ils se brandillent  
 Dans un tourbillon de fées.

N<sup>o</sup> 4.

Allegro moderato grazioso.

PIANO.

The musical score is written for piano in 3/4 time, featuring a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of five systems of music. The first system includes a treble and bass clef with a dynamic marking of *p* (piano) and a tempo instruction of *Allegro moderato grazioso*. The second system continues the melody and accompaniment. The third system features a dynamic marking of *f con bravura* (forte with bravura). The fourth and fifth systems include multiple *Ped* (pedal) markings, some with asterisks, indicating where to use the sustain pedal. The score concludes with the reference *Ped S. 3789. Ped*.

The musical score consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The first system includes the instruction *con dolore.* and *accelerando.* The second system includes *e crescendo.* and *dimin e ritenuto.* The third system includes *a tempo.* The fourth system is mostly instrumental. The fifth system includes *pp* and *p semplice.* The sixth system includes *pp* and *p semplice.* There are several asterisks (\*) and *Ped* markings throughout the score, indicating specific performance techniques or pedal use.

## SÉRÉNADE.

Und als in dem Arm der Ruhe  
An dem Abend schlief das Leben,  
Eilt er zu dem fernen Hause,  
Das von Weingerank umgeben,  
Vor den hohen Stufen: „Traute  
Lass von allen Liebes-Wonnen  
Dich umgaukeln in dem Traume,  
Der wie Märchen sei gesponnen!“

Quand le soir avec la vie  
Célébrait ses douces nœces,  
Le céladon se glisse, se plie  
Sous le cep de son Paphos.  
Et il touche la Mandoline:  
Ma Vénus qu'un rêve t'amène  
A la grotte cristalline  
Dans nos féeries anciennes.

N<sup>o</sup> 5. Allegro vivace.

PIANO. *mf risoluto.*

*sf*

*dimin.* *p.* *scherzando.*

S.3789.

*calando.*

*rubato* *riten.* *molto.* *a tempo.* (lunga pausa)

*f*

*p* *piano gli bassi.*

*cres poco* *a poco* *al fine.* *ff*

## ADIEU.

Aber bleich an dieser Stätte  
 Harrt er schon nach wenig Tagen,  
 Um der Liebe süßem Zauber  
 Klagend Lebewohl zu sagen:  
 Schon des Frühroths blut'ge Flamme  
 Muss sich erstem Kampfe weihn. —  
 Unser sinnig Liebeleben  
 Wird mein letztes Märchen sein.

Mais hélas ses courses nocturnes,  
 Quelques jours écoulés,  
 Se finissent par le cothurne  
 D'un Adieu si passionné:  
 Adieu mon ciel, adieu mon astre,  
 Le matin finit ma vie,  
 Par un duel, par un désastre  
 Adieu ma dernière féerie.

N<sup>o</sup> 6.

Allegretto quasi Andante.

PIANO.

*p semplice.*

*mf un poco piu animato.*

*f con passione.* *rit.*

S. 3789.

*a tempo.*

*con dolore.* *appassionato.*

*rit poco a poco.* *tempo I?*

*Andantino non troppo.*  
*sf* *dimin.* *P semplice.*

*ppp* *m.g.* *m.d.* *morendo.*

1004